[L. & M. / 5,000—19-11-96.]

Local & Munl. (1897) Department.

MISCELLANEOUS.

G.O., No. 1200 M

DATED 14-5-97

[Despatch Abstract.]

Bubonic Plague Orders regarding the publicati
and distribution of translations of Regulati
Nos. 16 to 20, for Dt Munlties & Towns & Villages.

✓

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Note
x only the Tamil translator asks for 2 copies of his translation for record. As the other translators too should have copies on record, para 2 has been added.

LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT.

[5]
70—6-4-96.

Papers to be read in Proceedings:—

Regulation II—20

Again G.O., dated 189 , No.

Current No. 1620 M of 1897, dated 14th April from the Canarese Translator to Govt.
" 1628 M of 1897, dated 14th April from the Malayalam do.
Current No. 1629 M of 1897, dated 14th April from the Telugu do
" 13-only of 97 dated 17th April from the Tamil do

Mis

Order. No. 1200 Mis. dt 14-5-97

Recorded

2. The Superintendent, Govt. Press, will forward twox clean copies of the Canarese, Malayalam, Telugu, Tamil & Hindustani translations respectively, to the Canarese, Malayalam, Telugu, Tamil & Hindustani Translators to Government.

3. He will also print the required number of copies of these regulations in English & in the vernacular & forward them to the Collectors concerned for circulation with the Dt. Gazettes. The Collectors of Districts are requested to place themselves in communication with the Supdt. Govt. Press for the number of copies required.

To
The Secy. Bd. of Revt. Land Revt. ✓
" Tamil Translator to Govt. ✓
" Telugu ✓
" Hindustani ✓
" Canarese ✓
" Malayalam ✓
" Supdt. Govt. Press ✓

Desp. 15/5/97

This draft-order about the first 15 regulations may issue. The proof of translations of Regulations 16 to 20 is waiting as another appendix of Statutes has to be added. When the proof goes to the press I shall do the needful. Regulation 21 will regularly issue from the press & be forwarded to the Collectors.

Sml.
13/5/97

Local & Munl. (1897) Department.

CURRENT No. 1620m

Translation sent to press on 26/4/97
Final proofs returned to madras press 13/5/97

From M.R.Ry.
S. Mangesh Rau Avergal
Canarese Translator to Govt.

Order

No. 39

Dated the 14th April 1897.
Received 14 APR [illegible]
Registered 14-4-1897
Enclosures 1
Spare copies

SUBJECT.

Forwarding a Canarese translation of the additional Regulations under the Epidemic Diseases Act.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

LOCAL & MUNICIPAL DEPT.
CURRENT No. 1620 M

No. 39.

Canarese Translator's Office,
Madras, 14th April 1897.

From M. R. Ry. S. Mangesh Rau Avergal,
Canarese Translator to Government,

To
The Secretary to Government,
Local & Municipal
Department.

Sir,

With reference to memo No. 486 of the 12th Instant, I have the honour to enclose herein a Canarese translation of the additional Regulations under the Epidemic Diseases Act 1897, published in the Fort St George Gazette of the 6th Instant.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant
S. Mangesh Rau
Canarese Translator to Govt.

15

Local & Munl. (1897) Department.

CURRENT No. 1628 M.

From The Ag Malayalam Translator to Govt

Order

No. 38

Dated 14th April 1897

Received 15th

Registered 16-4-97

Enclosures 1

Spare copies.

SUBJECT.

Submitting a Malayalam translation of the additional regulations under the Epidemic Diseases Act, 1897.

S4 15/4/97

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Da

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

LOCAL & MUNICIPAL DEPT.
CURRENT No. 1628 M.

No. 38

Govt. Malayalam Translator's Office,
Egmore, 14th April 1897.

From

M.R.Ry. M. KRISHNAN AVERGAL, B.A., B.L.,
Ag. Malayalam Translator to Government,

To

The Secretary to Government
Local and Municipal
Department

Sir,

In reference to memorandum No 486, Local and Muni, dated 12th April 1897, I have the honour to submit herewith a Malayalam translation of the regulations referred to therein.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient Servant,

M. Krishnan

Ag. Malayalam Translator to Government.

Local & Munl. (189) Department.

CURRENT No. 1629 M.

From

The Telugu Translator
to Government.

Order

No. 82

Dated 14th April 1897.
Received 15
Registered 15-4-97
Enclosures (1)
Spare copies.

SUBJECT.

Forwarding Telugu translation of Nos. 16, 17, 18, 19 and 20 of the additional regulations under the Epidemic Diseases Act, 1897.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

R. No. 356—100—9-1-97.

No. 82

Office of the Telugu Translator to Government,

Madras, 14th April 1897.

LOCAL & MUNICIPAL D
CURRENT No. ....

From

S. RUNGIAH CHETTY, B.A.,
Telugu Translator to Government,

To

The Secretary to Government,
Local and Municipal Dept.

Sir,

With reference to your memorandum No. 486, dated 12th April 1897, and received on the 13th Instant, I have the honor to forward herewith the Telugu translation required.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant
S. Rungiah Chetty
Telugu Translator to Govt.

Ooty – N – 13

From
Rao Bahadur S. Seshayya B.A.
Tamil Translator
to Government,

To
The Secretary to Government,
Local and Municipal Dept.
Fort St. George.

No. 94, [illegible]

Dated 17th April 1897.

Received 19 APR. 1897

Subject.

Submitting a Tamil translation of certain Regulations under the Epidemic Diseases Act, 1897, and requesting to send two clean Copies for record when ready.

23/4/97

No. 94

Tamil Translator's Office,
Madras, 17th April 1897.

From

Rao Bahadur S. Seshayyer B.A.,
Tamil Translator to Government,

To

The Secretary to Government,
Local and Municipal Department,
Fort St. George.

Sir,

With reference to Memorandum No 486 dated 12th April 1897 I have the honor to submit herewith a Tamil translation of the Regulations referred to therein, and to request you to be good enough to send me two clean copies for record when the translation is printed.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient Servant,
S. Seshayya
Tamil Translator to Government.

Madras, April

[illegible]

To

The Secretary to Government,

Local and Municipal Department,

Fort St. George.

Sir,

With reference to [illegible] dated 2[illegible] April 1897, I have the honour [illegible] Government [illegible] the Local Government [illegible] the Raja [illegible] and to request you [illegible] good enough to send me two [illegible] required.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

[illegible]

When given for copying
When copied
When examined
When signed
189

READ AGAIN G.O., No. DATED
189

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only